

Za dobru chwila

Hódančko

- 1 nic přewulki, nic přewažny
- 2 wokolina w Kamjenskim wokrjesu
- 3 serbski kopar Sokoła Ralbic/Hórki (wón docpě za serbsku wubrunku 24.6.95 troje wrota)
- 4 serbski kuztar
- 5 njepopřeće
- 6 serbski wótčinc (Domowinska župa nosy jeho mjeno)
- 7 nic bliski
- 8 jězdźidło
- 9 dzeń tydženja
- 10 serbski barokowy rězbar
- 11 serbska wjes Kamjenskeho wokrjesa ze znatym hrodźišćom
- 12 njerodź

| | | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|----|
| 1 | S | N | A | D | N | Y |
| 2 | F | L | A | N | Y | |
| 3 | | R | | | | |
| 4 | K | R | A | B | A | T |
| 5 | Z | A | W | I | S | C |
| 6 | H | O | R | N | I | K |
| 7 | P | A | L | O | K | I |
| 8 | K | O | L | E | S | O |
| 9 | S | O | B | O | T | A |
| 10 | O | K | U | L | A | |
| 11 | W | O | T | R | O | W |
| 12 | O | B | O | D | A | ca |

Sće-li wšo prawje wuhódali, wučitaće wot 1 - 12 z woznamjenjenych kašćikow mjeno serbskeho towarstwa.

Smjeć ☺ so směš...

Muž hlada w telewiziji kopańcu. Swojej žonje měni: "Hra wšak je cyle zajimawa, škoda jenož, zo wrota faluja". Na to wona: "Sy da ty slepy, ja tola woboje widžu".

-☺-

Žona lochkoatleta powěda přećelce: "Mój Pawoł je w dobrej formje. Tón ci po běhu na 5 kilometrow hišće połdra metra wysoko skoči". Na to přećelka: "To je tola bjez džiwa - při tak dołhim naběhu".

-☺-

Pjasćowar so hórši, zo je puć wot kabiny k pjasćowanišću předaloki. Trenar jeho tróštjuje: "Što wo to, po boju će tak abo znak wróco ponjesu".

-☺-

Znajeće najkrótsi sokołski žort? Sokołaj džěštaj nimo korčmy ...

-☺-

W Chrósćicach powědaja sej tónle wěrný podawk z 50-yh lět: Jako hrajer z němskich kónčin Kamjenskeho wokrjesa małego serbskeho Jana wuhrać spyta, štož pak so njeporadži, znapřećiwi Chrósćan: "Du kannst mir ni beäppeln!"

SOKOŁSKE LISTY

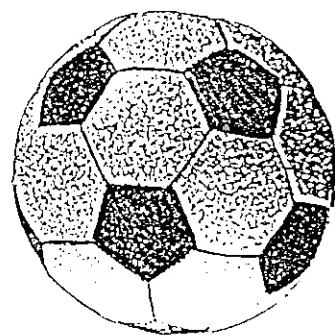


Wudawa "Serbski Sokół z.t."

W rjedže starych a nowych spěwow Sokoła resp. spěwow ze sportowej tematiku wozjewimy džensa nowy spěw trójki BNW (Budar-Nawka-Weclich). Hakle w lońšim 7. čisle Sokołskich listow běchmy spěw tutych awtorow wozjewili ("Naše mustwo jenož třěla"). Slědowacy spěw je přeni wo žónskej kopańcy! Wón je wjesoleho razu (ma tež žortne wurazy) - a na kóncu je samo woprawdžity Měrćin (serbski "šefreporter" Měrćin Štrawba) w rozhłosowym nahraću słyšeć.

Łužica zas sportuje

Łužica zas sportuje,
rozhlós, tón mje póstał je,
zynkopask ja při mni mam,
tom ja wšitko powědam,
bul žno hlada z trawnišća,
z kabiny čahnu holiča,
čorna dama předku dže,
hwižk ma hižo we ruce.

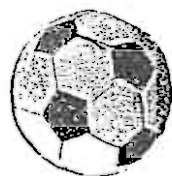


Refr.: Sport je naše žiwjenje
a nam bjerje starosće,
swět je naraz pisany,
přećel je zas přećelny.

Majka třěla dopředka,
tam je runje Monika,
mój božo, ta so zakopnje,
wšitko kiwa k jědnatce ... k jědnatce ...
Julja zboha onlof bjerje
a bul do syće wrotow pjerje.
Čorna dama, što ty maš?
Jědnatka tla bě za nas!



Holcy: Zaso smy džens dobyli ...
Měrćin: Sće sej derje přihrali ...
Holcy: Jědnatka bě łastojčka ...
Měrćin: Jědnatka za Měrćina ...

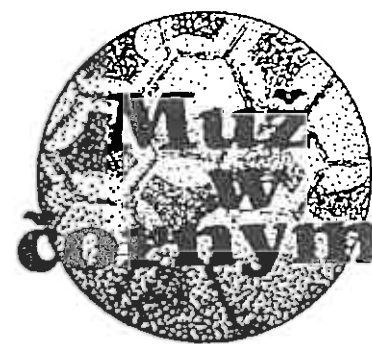


Tekst: Hrjehor Nawka, Beno Budar
Melodija: Měrćin Weclich

Za dobru chwilu

Muž w čornym

Předspomnjenje: K zahajenju noweje sezony w kopańcy wozjewimy takrjec k "zabawje a powučenju" přinošk ze Serbskeje protyki z lěta 1981, kotryž bě spisał Gerat Libš. Awtor, sam dołholětny hrajer kopańcy a volleyballa (přir. w čišle 3/1995 Sokołskich listow), rysuje na žortne wašnje počinki - lěpje prajene: njepočinki - na sportnišću w swojim času. Hač je situacija na hrajniščach džensa cyle hinaša, wo tym sami rozsudźće!



GERAT
LIBŠ

Hdyž sy koparski sudnik, sy za wšěch přeco «ty», potajkim přećel. Tak će tykaja najmlódši, kotrymž hišće wózhor z nosa hlada; a će tykaja najstarši, kotřiž ze swojim kijom wječlujaja a či po chribjeće pojedźdźa, hdyž dyrbi to być. Potajkim jako tajki tež ženje prawje nimaš, njemóžeš tež prawje měć, dokelž maš želej před wočomaj a žane nawoči.

Wosrjedź hry wołaja sudnika husto na telefon, zo by sej trochu wotpočnył. Potom pak na druhej stronje štryka wisa Law-Dan: «Sudniko, hdyž ty kmanje hwizdać njebudžeš, dočakaj no, w přestawce ...!» - «Počas, ty jejo! Čisn swój zeger přeč!» Přihladowarjo maja wšitcy dobre časniki ... Do kabiny k přestawce dže sudnik přez spalěr. Słyši, zo je moska, tófl, wopica, plinc, wulka slowka, čert, suwar, slěpc, potan. Něchtó jemu nancu po čole zjědže: «Ty

dowjedže sudnika do předraščernje. Sudnik sydne so na ławku a so praša: «Što nož sym jenož skučil?» Trochu změrowani so přihladowarjo na druhi polčas hotuja. Njejsu słyšeć rěče. Widžeć su woči. Wšitcy wudžeraja na sudnika, kaž zo bychy jeho zežrać chcyli. Nado bo leža domjacy z 0:1 zady. To je hórje hač zlé. «To tla njedawa, to tla dawać njemóže ...!» skiwli jedyn z rjadow. «Džiće tola bóle nutř, kopajće, čerta ...!» heej, obsaaajc, hwizdaj skoro, ty měše ...!» hraj tla, zatrašne, wumasli so ...!» ruka, menšenskinder, njewidžiš to, bleša ...!» fuuuj, runksa, bjer so na kedžbu, ty ...!» dopředka, lows, třělejće ...!» ach, menš, Pjetaška ...!» Pumpi, daj jim ...!» ow jej! - Bums! «To tola njedawa, to njedawa, njedawa ...!» Skiwlak je tak při wěcy, zo do susoda kopnje. To jemu chwilu šiju zadžernje. Potom pak zaso: «Hej, měca, nimaš ty žanu žoltu kartu, heej ...!» Wšitke «rjane» komplimenty sudnik a hrajerjo njeslyša - sudnik nic, dokelž ma nawušnicy na wuchach, a hrajerjo nic, dokelž jim bul a kopački wokoło wuchow lětaja. A potom tež nimaja chwile na přihladowarjojow posluchać. Sudnik ma z hwižkom činić a hrajerjo ze swojej kožanej kulu.

Koparjo a sudnik su popra-

barbu rady. Či su potom wot přenjeje hač do poslednjeje mjenšiny kaž njemdri za tym a spytaja nohi stajec, za bulom masnyć, za cholowy torhać, zelić, čas brojić a so zadžerać, druhemu wokoło nosa mórać, z rěču kuntwory lójić - žolta! wot zady do nohow kopać, znowa z ruku hrać, so z někim mlóčić, pěšk druhemu mjezwoči mjetać, sudnikej wumjetować, zo je mazany, a na njeho jazyk wusuwać - čerwjena! Maš tež tajkich zažranych, kiž praja w přestawce: «Sudniko, kedžbu, ja chcu jutře zaso na džělo hić ...!» a potom při hrě swojeho přećiwnika njepřelutuja a jemu sami zasakle do nohow du. Powšitkownje so sudnik mało z hrajerjemi rozmołwja, znajmjeńša wjele mjenje hač činja to přihladowarjo ze sudnikom a hrajerjemi. To je do spočatka hry, hdyž so sudnik kapitanomaj předstaji, a potom po hrě, hdyž so kapitana sudnikej za jeho džělo džakujetaj. Hdyž je wšo nimo, ma tež sudnik zaso chwile a popowěda sej ze swojimaj pomocnikomaj: «Je cyle rjenje čoplo bylo džensa ... Wodajtaj, tu ruku njejsym widzał a tež tu jednu nimohru nic! A potom tón publikum, što? Ale to budže zawěsće hinak přichodnu njedželu ...!»

Za dobru chwilu

Hódančko

- 1 nic přewulki, nic přewažny
- 2 wokolina w Kamjenskim wokrjesu
- 3 serbski kopar Sokoła Ralbic/Hórki (wón docpě za serbsku wubranku 24.6.95 troje wrota)
- 4 serbski kuzlar
- 5 njepopřeće
- 6 serbski wótčinc (Domowinska župa nosy jeho mjeno)
- 7 nic bliski
- 8 jězdźidło
- 9 džeń tydženja
- 10 serbski barokowy rězbar
- 11 serbska wjes Kamjenskeho wokrjesa ze znatym hrodzišćom
- 12 njerodź

| | | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|----|
| 1 | S | N | A | D | N | Y |
| 2 | E | L | A | N | Y | |
| 3 | | R | | | | |
| 4 | K | R | A | B | A | T |
| 5 | Z | A | W | I | S | C |
| 6 | H | O | R | N | I | K |
| 7 | D | A | L | O | K | I |
| 8 | K | O | L | E | S | O |
| 9 | S | O | B | O | T | A |
| 10 | O | K | V | L | A | |
| 11 | W | O | T | R | O | W |
| 12 | O | B | O | D | A | ct |

Sće-li wšo prawje wuhódali, wučitaće wot 1 - 12 z woznamjenjenych kašćikow mjeno serbskeho towarstwa.

Smjeć ☺ so směš...

Muž hlada w telewiziji kopańcu. Swojej žonje měni: "Hra wšak je cyle zajimawa, škoda jenož, zo wrota faluja". Na to wona: "Sy da ty slepy, ja tola woboje widžu".

-☺-

Žona lochkoatleta powěda přećelce: "Mój Pawoł je w dobrej formje. Tón ci po běhu na 5 kilometrow hišće połdra metra wysoko skoči". Na to přećelka: "To je tola bjez džiwa - při tak dołhim naběhu".

-☺-

Pjasćowar so hórši, zo je puć wot kabiny k pjasćowanišću předaloki. Trenar jeho tróštjuje: "Što wo to, po boju će tak abo znak wróco ponjesu".

-☺-

Znajeće najkrótsi sokołski žort? Sokołaj džěštaj nimo korčmy ...

-☺-

W Chrósćicach powědaja sej tónle wěrný podawk z 50-yh lět: Jako hrajer z němskich kónčin Kamjenskeho wokrjesa małego serbskeho Jana wuhrać spyta, štož pak so njeporadzi, znapřećiwi Chrósćan: "Du kannst mir ni beäppeln!"

SOKOŁSKE LISTY

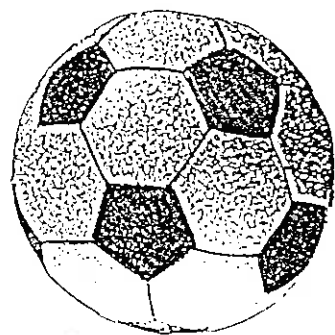


Wudawa "Serbski Sokol z.t."

W rjedže starych a nowych spěwow Sokoła resp. spěwow ze sportowej tematiku wozjewimy džensa nowy spěw trójki BNW (Budar-Nawka-Weclich). Hakle w lońšim 7. čisle Sokołskich listow běchmy spěw tutech awtorow wozjewili ("Naše mustwo jenož třěla"). Slědowacy spěw je přeni wo žónskej kopańcy! Wón je wjesoleho razu (ma tež žortne wurazy) - a na kóncu je samo woprawdžity Měrcin (serbski "šefreporter" Měrcin Štrawba) w rozhłosowym nahracu słyšeć.

Łužica zas sportuje

Łužica zas sportuje,
rozhlós, tón mje pósłať je,
zynkopask ja při mni mam,
tom ja wšitko powědam,
bul žno hlada z trawnišća,
z kabiny čahnu holiča,
čorna dama předku dže,
hwižk ma hižo we ruce.



Refr.: Sport je naše žiwjenje
a nam bjerje starosće,
swět je naraz pisany,
přećel je zas přećelny.

Majka třěla dopředka,
tam je runje Monika,
mój božo, ta so zakopnje,
wšitko kiwa k jědnatce ... k jědnatce ...
Julja zboha onlof bjerje
a bul do syće wrotow pjerje.
Čorna dama, što ty maš?
Jědnatka tla bě za nas!



Holcy: Zaso smy džens dobyli ...
Měrcin: Sće sej derje přihrali ...
Holcy: Jědnatka bě lastojčka ...
Měrcin: Jědnatka za Měrcina ...

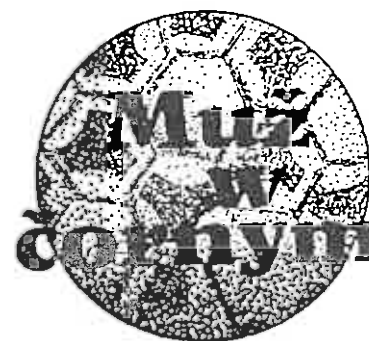


Tekst: Hrjehor Nawka, Beno Budar
Melodija: Měrcin Weclich

Za dobrou chwilu

Muž w čornym

Předspomnjenje: K zahajenju noweje sezony w kopańcy wozjewimy takrjec k "zabawje a powučenju" přinošk ze Serbskeje protyki z lěta 1981, kotryž bě spisať Gerat Libš. Awtor, sam dołholětny hrajer kopańcy a volleyballa (přir. w čisle 3/1995 Sokołskich listow), rysuje na žortne wašnje počinki - lěpje prajene: njepočinki - na sportnišću w swojim času. Hač je situacija na hrajniščach džensa cyle hinaša, wo tym sami rozsudźće!



GERAT
LIBŠ

Hdyž sy koparski sudnik, sy za wšěch přeco «ty», potajkim přećel. Tak će tykaja najmlódši, kotrymž hišće wózhor z nosa hlada; a će tykaja najstarši, kotřiž ze swojim kijom wječlujaja a či po chribjeće pojedźda, hdyž dyrbi to być. Potajkim jako tajki tež ženje prawje nimaš, njemóžeš tež prawje mječ, dokelž maš želej před woćomaj a žane nawoči.

Wosrjedz hry wolajaja sudnika husto na telefon, zo by sej trochu wotpočnyl. Potom pak na druhej stronje štryka wisa Law-Dan: «Sudniko, hdyž ty kmanje hwizdać njebudžeš, dočakaj no, w přestawce ...!» — «Počas, ty jejo! Čisn swój zeger přeć!» Přihladowarja maja wšitcy dobre časniki ... Do kabiny k přestawce dže sudnik přez spalěr. Słyši, zo je moska, tófl, wopica, plinc, wulka slowka, čert, suwar, slěpc, potan. Něchtó jemu nacu po čole zjědže: «Ty

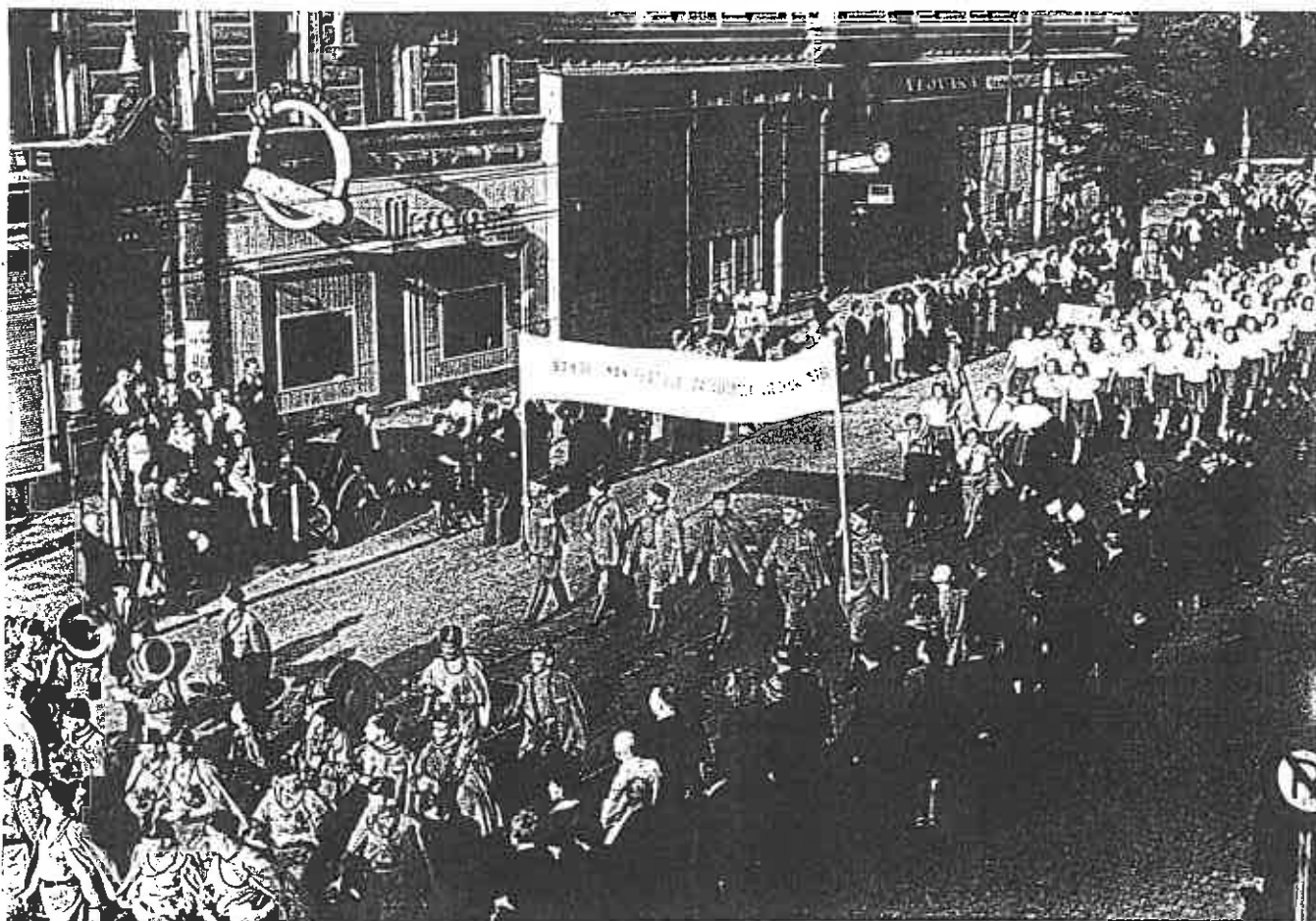
dowjedže sudnika do předraščernje. Sudnik sydne so na lawku a so praša: «Što nož sym jenož skučil?» Trochu změrowani so přihladowarjo na druhi polčas hotuja. Njejsu słyšeć rěče. Widžeć su woči. Wšitcy wudžerajaja na sudnika, kaž zo bychy jeho zežrać chcyli. Nadobo leža domjacy z 0:1 zady. To je hórje hač zlě. «To tla njedawa, to tla dawać njemóže ...!» skiwli jedyn z rjadow. «Džiće tola bóle nutř, kopajće, čerta ...!» heej, obsaaajc, hwizdaj skoro, ty mēše ...!» hraj tla, zatrašne, wumasli so ...!» ruka, menšenskinder, njewidžiš to, bleša ...!» fuuuj, runksa, bjer so na kedžbu, ty ...!» dopředka, lows, třělejće ...!» ach, menš, Pjetaška ...!» Pumpl, daj jim ...!» ow jej!» — Bums! «To tola njedawa, to njedawa, njedawa ...!» Skiwlać je tak při wěcy, zo do susoda kopnje. To jemu chwilu šiju zadžernje. Potom pak zaso: «Hej, mēca, nimaš ty žanu žoltu kartu, heej ...!» Wšitke «rjane» komplimenty sudnik a hrajerjo njeslyša — sudnik nic, dokelž ma nawušnicy na wuchach, a hrajerjo nic, dokelž jim bul a kopački wokoło wuchow lětaja. A potom tež nimaja chwile na přihladowarjow posluchać. Sudnik ma z hwižkom činić a hrajerjo ze swojej kožanej kulu.

Koparjo a sudnik su popra-

barbu rady. Či su potom wot přenjeje hač do poslednjeje mjeńšiny kaž njemdri za tym a spytajaja nohi stajeć, za bulom masnyć, za cholowy torhać, zelić, čas brojčić a so zadžerać, druhemu wokoło nosa mórać, z rícu kuntwory lójić — žoltať wot zady do nohow kopać, znowa z ruku druhemu mjezwoči mjetać, sudnikej wumjetować, zo je mazany, a na njeho jazyk wusuwać — čerwjena! Maš tež tajkich zažranych, kiž praja w přestawce: «Sudniko, kedžbuj, ja chcu jutře zaso na džěto hić ...!» a potom při hrě swojeho přećiwnika njepřelutuja a jemu sami zasakle do nohow du. Powšitkownje so sudnik malo z hrajerjemi rozmołwja, znajmjeńša wjele mjenje hač činja to přihladowarjo ze sudnikom a hrajerjemi. To je do spoćatka hry, hdyž so sudnik kapitanomaj předstaji, a potom po hrě, hdyž so kapitanať sudnikej za jeho džěto džakujetaj. Hdyž je wšo nimo, ma tež sudnik zaso chwile a popowěda sej ze swojimaj pomocnikomaj: «Je cyle rjenje ćoplo bylo džensa ... Wodajtaj, tu ruku njejsym widzał a tež tu jednu nimohru nic! A potom tón publikum, što? Ale to budže zawěsće hinak přichodnu njedželu ...!»

PŘED 50 LĚTAMI

W Serbskej protyce za lěto 1995 je wozjewjeny nastawk "60 tysac ludži demonstrowachu za prawa Serbow". Pisa so wosebje wo wulkej manifestaciji w Praze 24. julija 1945. Wuzběhuje so, zo so česki Sokol w bohatej ličbje wobdželi, zo by swoju zwjazanosć z našim ludom potwjerdzał. Wozjewimy wobraz wo demonstraciji po dróhach českosłowakskeje stolicy. Widžimy pochodowacych Sokolow w swjedženskich drastach z transparentom, na kotrymž steji "Sokol manifestuje za osvobození Lužických Srbů".



W tutym zwisku dopominamy na to, zo bě to česki Sokol, kotryž zmóžni w lěcu 1945, potajkim jenož někotre měsacy po skónčenju wójny, přebywanje serbskich džěci z Radworja w lěhwje w južnych Čechach. Wo tym je Haňžka Winarjec-Orsesová w nowinje pisała, bychmy pak w Sokołskich listach rad wjac wo přebywanju wozjewili.

Štó redakciji něšto póscele?

Mamy dalšu próstwu: Po rozprawjenju bratra Cyrila Kole su w Radworju hnydom po wójnje zaso započeli přewjesć sokołske zwučowanja. Su transportowali narjady do Schubertes hosćenca. Sobu zwučował je pječa samo ruski oficěr.

Štó móže nam wo tym nadrobnosće zdžělić?

DYPKOWE HRY Sokoła Ralbicy / Hórki w 1. połseriji 1995/96



K
O
P
A
Ň
C
A

| DATUM | ČAS | PARTNER | WUSLĚDK |
|----------|-------------|-----------------------------|---------|
| 26.08.95 | 15.00 hodž. | Radeberg - Sokol R./H. | : |
| 03.09.95 | 15.00 hodž. | Sokol R./H. - Großenhain | : |
| 10.09.95 | 10.30 hodž. | Laubegast - Sokol R./H. | : |
| 17.09.95 | 15.00 hodž. | Sokol R./H. - Pěrna | : |
| 23.09.95 | 15.00 hodž. | Budyšin - Sokol R./H. | : |
| 08.10.95 | 14.30 hodž. | Sokol R./H. - Heidenau | : |
| 14.10.95 | 14.30 hodž. | Natwar Riesa - Sokol R./H. | : |
| 22.10.95 | 14.30 hodž. | Sokol R./H. - Kumwald | : |
| 04.11.95 | 14.00 hodž. | Niska - Sokol R./H. | : |
| 12.11.95 | 14.00 hodž. | Sokol R./H. - Zhorjelc | : |
| 19.11.95 | 14.00 hodž. | Weixdorf - Sokol R./H. | : |
| 26.11.95 | 13.30 hodž. | Sokol R./H. - Riesa-Röderau | : |
| 02.12.95 | 13.30 hodž. | Freital - Sokol R./H. | : |

Přispomnjeje: Hry SJ Njebjelčicy w 1. połseriji wozjewimy w přichodnym čisle.

Zaměstnjenje koparjow z Ralbic/Hórkow wot 1980

| hrajne lěto | městno we wobwodnej klasy | městno we wobwodnej lize | přispomnjenje |
|----------------|------------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| 1979/80 | | 9. | |
| 1980/81 | | 14. | zestup |
| 1981/82 | 4. | | |
| 1982/83 | 4. | | |
| 1983/84 | 1. | | postup so nje poradźi |
| 1984/85 | 10. | | |
| 1985/86 | 7. | | |
| 1986/87 | 4. | | |
| 1987/88 | 5. | | |
| 1988/89 | 2. | | |
| 1989/90 | 2. | | |
| 1990/91 | 1. | | postup |
| 1991/92 | | 6. | |
| 1992/93 | | 7. | |
| 1993/94 | | 11. | |
| 1994/95 | | 9. | |



Kolektiw 1. mustwa Sokola Ralbicy/Hórki, kiž so na nowe hrajne lěto přihotuje. Zady wotlěwa: jednaćel Ludwig Dinar, mustwowy nawoda Maćij Rachel, Tomaš Henčl, Michał Cyž, André Hicka, Michał Stindel, Markus Kupka, Gerat Hrjehor, Bjarnat Šibšik, Handrij Rachel, trenar Jurij Bětko; Detlef Panic, kapitan Klemens Bětko, Guido Zahrodnik, Daniel Matješk, Andreas Böhm, Tobias Mikławšk, Tomaš Rauer, Roberto Šořta, Michał Wornar, Jens Šořta

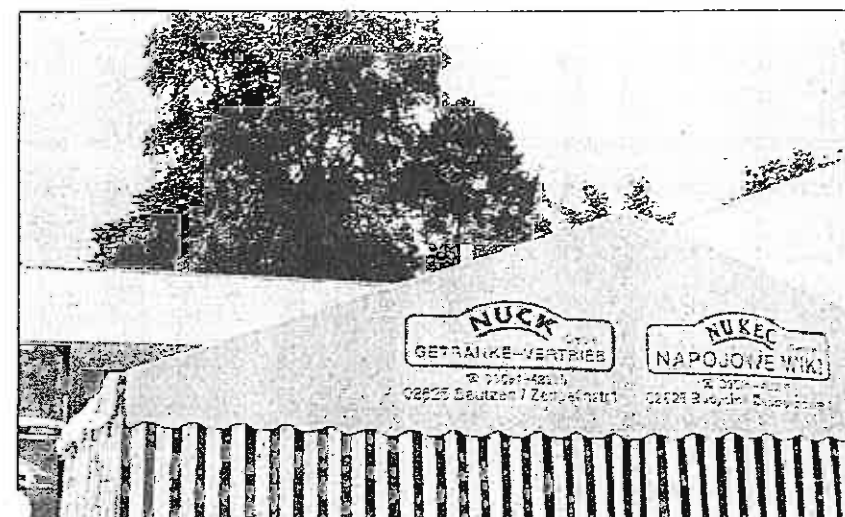
NUKEC

NAPOJOWE WIKI

Jako volleyballist Meje Radwor a člon Serbskeho Sokola podpěruje Jan Nuk spomožnje serbski volleyball. Po přewróće je hnydom zwólniwy byt, sokołski volleyball wo pokal Domowiny sponsorować. Nětko hižo třeće lěto je sobuzarjadowar volleyballoweho turněra wo Nukec a Funkec pokal za serbske šesťki města Budyšina a Radworskeje meje.

Hromadže z mandželskej wjedže Jan Nuk GmbH jako Nukec napojowe wiki ze sydłom a wotpowědnymi wobchodami (4) w Budyšinje kaž tež dalšimi w Lubiju, Zhorjelcu, Žitawje, Niskej, Coswigu, Kamjencu a Radebergu, 27 přistajenych stara so wo to, zo by so 80 njealkoholiskich

napojow runje telko družin piwa předawało. Hdyž so prašeš, kotre piwo so najlěpje pola Nukec kupuje, dóstanješ wotmołwu, zo džeń a bóle domjace piwa wotbywaja. Tak tež wšelake družiny Kamjenskeho a Kulowskeho. Wězo pija w Radebergu nimała jenož Radebergske, w Zhorjelcu pak zwjetša Landkron. Nukec napojowe wiki čuja so wosebje z blišej wokolinu



● Dwurěčne stanowe napismo Nukec napojoweho wikowanja, štož njeje hišće za wšěch serbskich předewzaćelow samozrozumliwe

zwjazane přez nastajenje stana w serbskich wsach a pomha z tym porjeńšić wjesne swjedženje. 1995 budu Nukecy na wšěch 20 swjedženjach pódla, štož jim stajnje wjeselo čini, byrnjež tamle dochody spowalace njebyli.

Wosebje nas wjeseli, zo so Nukec napojowe wiki z dwurěčnym napismom pokazuja, štož njeje hišće za wšěch serbskich nadawkidawarjow samozrozumliwe.

P.Š.

*** Reklama *** Reklama *** Reklama ***

W telewiziji, nowinach, pisanych prospektach - wšudže so wabi. Ně wšak, lubi čitarjo Sokolskich listow, nohcemy nětko tež hišće w našim wokolniku wabić za wše móžne a njemóžne wěcy, ale chcemy **předstajeć sponsorow Serbskeho Sokola**. Sponsorow móhli tež mjenować dobroćelow, dokelž podpěruja džěławosć našeho towarstwa. Chcemy jenož najnowši příklad mjenować: We wobłuku kulturneho festiwala w Chrósćicach wotmě so zetkanje w kopańcy mjez serbskej sokolskej wubranku a čěskim mustwom Sokol Ovčáry. Dokelž je Serbski Sokol młode a "chude" towarstwo (ze skromnych přinoškow so "zežiwić" njemóžemy), njemóžachmy za wubranku ze swojeho zaka drastu kupić. A kompletna sadžba (košle, cholowy, štucny) płaći nimale 2.000,00 hriwnow. W tutej situaciji móžachmy so jeničce nadźijeć, zo nam něchtó z nuzy wupomha, zo so sponsor namaka. A tomu tak bě: dobroćel-darićel bě firma **Maćija Brycki z Prawoćic**. Bě tohodla poňje woprawnjene, zo Jan Macka w swojej rozprawje wo hrě w Chrósćicach (Serbske nowiny z 26.6.1995) na kóncu tole pisaše: "Horcy džak wupraja so tež sponsorej, tepjenotwarskej firmje Maćijej Bryccy z Prawoćic, kiž je so wo to postarał, zo móžeše wubranka w nowych sportowych drastach nastupić". Prjedy hač džensa přenjeho sponsora bliše předstajimy, pohlejmy skrótko do stawiznow. W starych Sokolskich listach mějachmy (konkretnje wot 1926 hač do poslednjeho čisła lětnika 1932) na zadnjej stronje nawěški.

W Sokolskim listach wabjachu serbscy rjemjeslnicy, wobchodnicy, wozjewjachu firmy z Budyšina a tež z druhich kónčin nawěški, poručěše Serbski Sokol nowe knižki, wabješe za Sokolske listy. Takrjec jako zažny sponsor wabješe Jan Haješ z Łaza: "Nimo znateho rabata dawam Sokolam dalše potušenje".

Sponsorow Serbskeho Sokola budže w seriji jednaćel Serbskeho Sokola **Pětr Šořta** předstajeć. Džensa čitaće něšto wo firmje Jana Nuka.

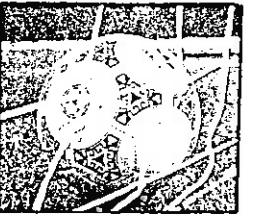
Jan Lubjenski w Bukecach
BLIDAŔNJA
ZA MEBLE
A TWARY
poruča so sokolskim bratram

Našim Sokolam poručamy nowu knižku
Serbski čěložwučowański system
„**Prěkuš**“
Po Tyršowem systemje wudžěłat dr. H. Šleca
60 pj.
Na předaň w Serbskej kniharni w Budyšinje

Jan Haješ we Łazu
poručuje ze swójeho šklada tunjo
Wobleki wšěch družin za žony a
holcy, mužow a hólcow
Wšě šaty/Kolonialne twory
Rynsku najlěpšu muku
Nimo znateho rabata dawam Sokolam dalše potušenje

T Přeswědčće so, prošu, z wopytom wo wulkim
wubjerku a tunjosi mojih
sokolsk. narjadow a drastow
Albert w Budyšinje
na Ławskich hrjebjach 10
Kožowe twory :: sportiske wěcy

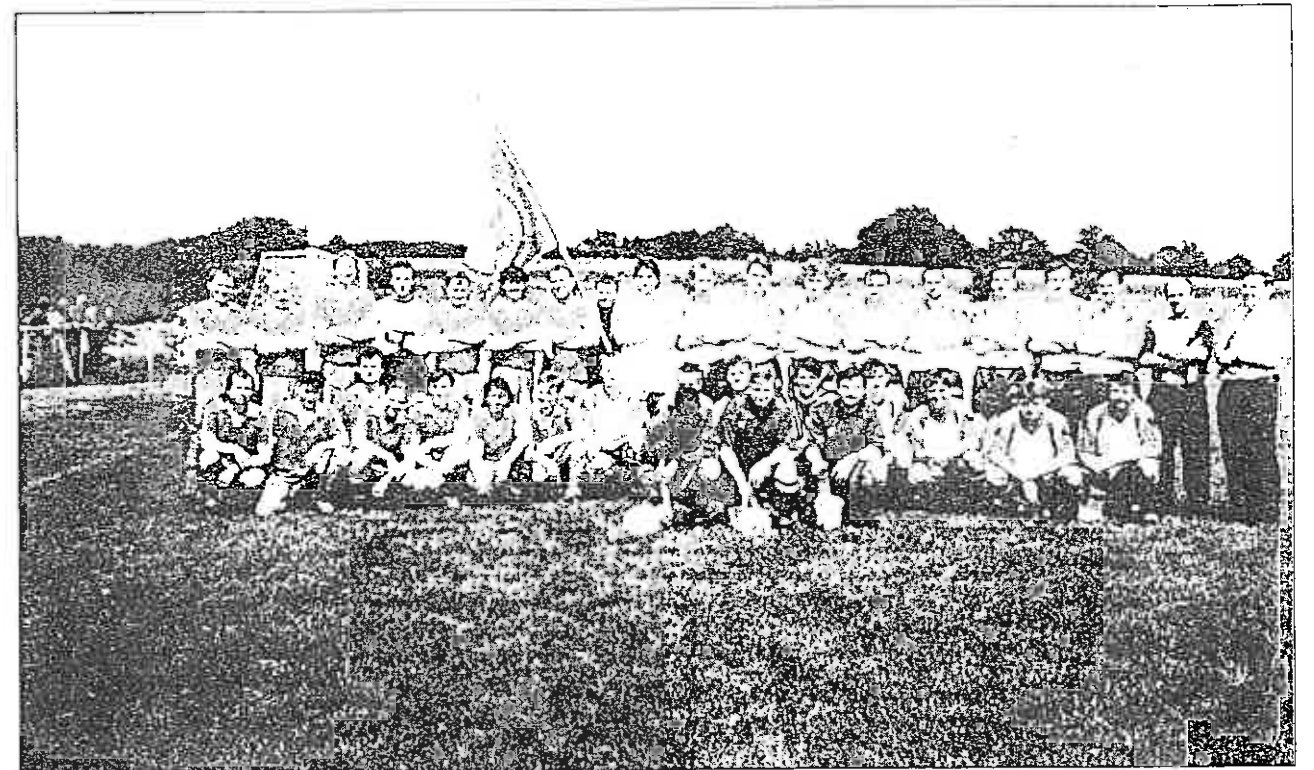
Sokolska kopańca



Serbska sokolska wubranka - Sokol Ovčáry 5 : 2 (0 : 1)

We wobłuku folklorneho festiwala w Chrósćicach mějachmy tež mjezynarodnu hru w kopańcy: Sobotu, 24. junija 1995, zetkašćej so na rjanym trawniku serbska sokolska wubranka a mustwo Sokol Ovčáry z wokrjesa Mělnik. Bě to po džewjećelětnje přestawce (wubranka nastupi w lěće 1986 tohorunja w Chrósćicach posledni raz) cyłkownje 5. hra wubranki.

Za mustwo zamotwitaj nazwučowarjej Jan Macka a Alfons Mjehela nastajišćej hrajerjow ze 4 serbskich mustwow Kamjenskeho wokrjesa kaž tež Enrica Krawca (Budissa Budyšin) a Franka Ričela (wón hraješe 1994/95 pola Erzgebirge Aue a tuchwilu pola FC Sachsen Lipsk). Hosćo ze susodneje Čěskeje běchu dosć sylny přeciwnik a k počasej hišće z 1 : 0 nawjedowachu. Po přestawce wšak so serbscy koparjo lěpje namakachu a na kóncu zaslužbnje z 5 : 2 dobychu. Wrota za serbsku wubranku docpěchu Michał Warnar (wón bě hnydom trójce wuspěšny, z toho z jědnatku), Enrico Krawc a Roman Korjeńk. Wo hrě bě Jan Macka w Serbskich Nowinach 26. junija šěroko pisał. Mjenować chcemy tohodla jenož zestawu serbskeho mustwa a slěd wrotow:



• K zhrmadnemu wobrazej zestupachu so koparjo serbskeje wubranki ze swójsimi hosćimi Sokola Ovčáry z Čěskeje do hry na Chrósćanskim sportnišću Foto: M. Štr.

Serbska wubranka nastupi w slědowacej zestawje:

Tadej Cyž (Njebjelčicy) - wot 46. min. Marko Cyž (Chrósćicy), Roman Korjeńk (Pančicy), Heiko Zynda (Chrósćicy), Michał Šořta (Njebjelčicy) - wot 58. min. Pětr Bejmak (Pančicy), Klemens Bětka (Ralbicy/Hórki), Enrico Krawc (Budyšin), Bjarnat Šibšik (Ralbicy/Hórki) - wot 46. min. Frank Ričel (Aue), Uwe Macka (Chrósćicy) - wot 46. min. Tomaš Domš (Njebjelčicy), Handrij Krawčik (Njebjelčicy), Alfons Mjehela (Ralbicy/Hórki) - wot 46. min. Michał Warnar (Ralbicy/Hórki), Handrij Rachel (Ralbicy/Hórki) - wot 66. min. Roman Nawka (Pančicy).

| | | | |
|------------------------|----------|-------|---------------|
| A tole bě slěd wrotow: | 40. min. | 0 : 1 | Honzatko |
| | 60. min. | 1 : 1 | Korjeńk |
| | 65. min. | 2 : 1 | Krawc |
| | 75. min. | 3 : 1 | Wornar |
| | 83. min. | 3 : 2 | Jirmus |
| | 89. min. | 4 : 2 | Wornar |
| | 90. min | 5 : 2 | Wornar (11 m) |

Wo zetkanju w Chrósćicach wozjewi nowina "Sächsische Zeitung" 26.6. na Kamjenskej wokresnej stronje slědowacy wobraz. Podamy foto H.-Chr. Lindnera z němskim tekstom.



Auch Fußball zum Festival

Zu einem freundschaftlichen Vergleich zwischen zwei Sokol-Mannschaften kam es am Sonnabend nachmittag auf dem Crostwitzer Sportplatz. Im Rahmen des

Folklorefestivals standen sich dabei eine sorbische Auswahl und die Elf von Sokol Ovcary gegenüber. Am Ende hatte das hiesige Sokol-Team mit 5:2 die Nase vorn.

Die Tore für den Gastgeber schossen Michael Werner (3), Enrico Schneider und Roman Koreng.

Foto: SZ/Hans-Christian Lindner

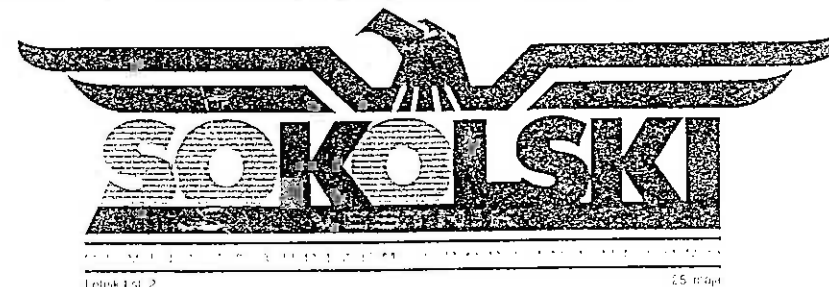
Hosćom je so w Serbach přewšu měru spodobalo. Načolnik delegacije, inženjer Pavel Jirmus, zwurazni, zo tajke přecelne a wutrobite přijecce nihdy wočakowali njejsu. - K hrě čitajće tež komentar "Njejsu Radworčenjo Serbja?"

M. Krawc

POSKITK

člonam serbskeho Sokoła

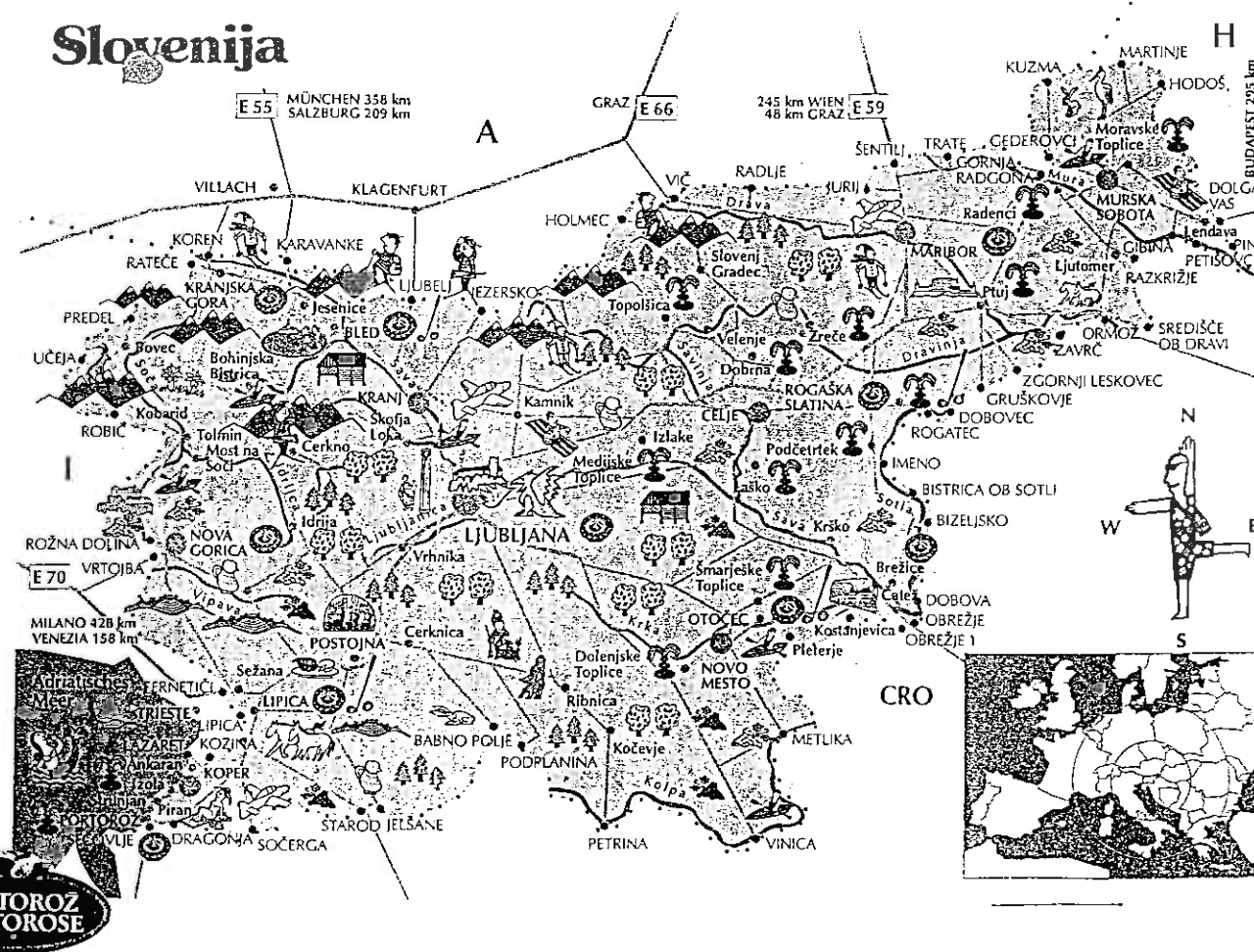
Słowjenski sokołski zwjazk wudawa tež wosebity wokolnik SOKOLSKI VESTNIK za turizm, sport a kulturu. W nim skićeja so móžnosće za přebywanje w najrjeńšich wokolinach kraja.



Při swojim wopyće w Serbskim domje 26.6. informowaše delegacija słowjenskeho Sokoła wo móžnosćach za člonow Serbskeho Sokoła, přežiwić dowol w zarjadnišćach słowjenskeho Sokoła. Tak na přikład je w měsće Portorožu při Jadranskim morju wulki turistiski centrum. Skazać móžeja so městna w hotelu runje tak kaž za campingowe městna. Wotpowědnje kategoriji a wotwisnje wot termina su rozdžělnje plaćizny. Tak na přikład plaći městno za wulkotny CAMP LUCIJA na wosobu mjez 10 a 14 hriwnami na noc. Njemožemy wše poskitki wopisować - zajimcy dóstanu trěbne informacije w centrali Serbskeho Sokoła abo wot redaktora Sokolskich listow (telefon čisło 03591-600408).



Slovenija




Wjele wo Serbach a Sokole w časopisu "SOKOLSKE VESTI"

Předsydstwo "Juhosłowjanskeho Sokola w swobodnym swěće" wudawa časopis "SOKOLSKE VESTI". Zamołwity redaktor France Vadnal w francoskim měsće Roquencourt spisa za čisło 3/1995 wobšěrny nastawk wo stawiznach Serbow a Serbskeho Sokola. Na cyłkownje 11 stronach rysuje awtor stawizny najmjeńšeho słowjanskeho ludu kaž tež stawizny Serbskeho Sokola. Wo Sokole pisa pod nam zrozumliwym nadpismom "Lužicko-serbski Sokol obnova". K tekstej su podate wobrazy wo wobdźělenju Sokolow na zlětomaj 1932 resp. 1994 w Praze, dale logo Sokola z adresu (je to wurčk z listoweje wobalki resp. z čola listoweho łopjena našeho towarstwa). Wozjewimy kopěrowany wujink z nastawka kaž tež wobrazaj z wotpowědnym komentarom w słowjenščinje. Směmy wjeseli być, zo zhonja juhosłowjanscy Sokoljo wo nas!

MiK

5

**LUŽIČKO-SERBSKI SOKOL
OBNOVA**



Učešće na XII - praškom Svesokolskom sletu u julu prošle 1994 godine močne delegacije od 130 lužicko-srbskich Sokola nawelo me je da u ovoj brošuri ukratko opišem istoriju i obnovu Sokola najmanjeg slawenskog naroda, u sastavu današnje Republike Nemačke (RFA).

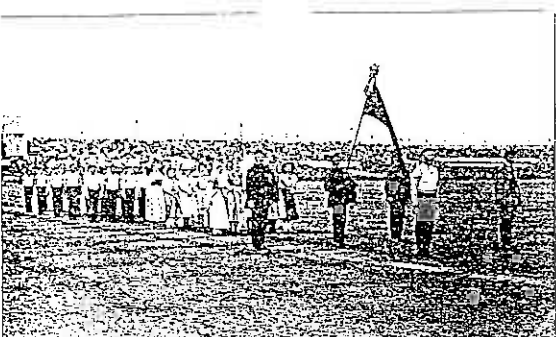
U tu svrhu obratio sam se 22.01.1995, na nemačkom jeziku, upravi "SRBSKOG DOMA (SORBEN HAUS) u Budyšinu (Bautzen) da me poveže sa predstavnicima Lužicko-srbskog Sokola.

Ubrzo, 30.01.95, stigao mi je odgovor na moje pismo od strane urednika novina "SOKOLSKE LISTY", sokolskog brata MIKLAWSA KRAWCA.

Svojem pismu brat je Miklawš Kravc priložio kopiju jednog članka koji su 10.01.94 objavile novine "Sächsische Zeitung", na nemačkom jeziku. Autor tog članka bio je Alfons Wičaz, koji je već godine 1990 (posle sloma komunističkog sistema) na lužicko-srbskom jeziku napisao knjigu "SERBSKI SOKOL". Gore pomenuti članak nosi sledeći natpis: "POSLE 1932 I 1948 GODINE OPET U JULU 1994 SRBSKA DELEGACIJA PONOVNO U PRAGU NA XIISVESOKOLSKOM SLETU NA VLTAVI - POGLED NA ISTORIJU I SADAŠNJOST SRBSKOG ŠPORTSKOG POKRETA".

Pored pomenutog članka brat mi je Miklawš KRAWC priložio broj 4 prvog godišta za 1994 godinu novina "SOKOLSKE LISTY", koje on uredjuje u Budyšinu. List je posvećen prikazu XII Svesokolskog praškog sleta, koji sadrži 13 lepih slika "Serbskog Sokola", od kojih reproduciramo četiri u ovom Br. 6 našeg biltena "Sokolske Vesti".

6



Nastup Lužicko-Srbskih Sokola na IX Svesokolskom sletu na Strahovu u Prahu 1932 godine.



Lužicko-Srbski Sokoli u povorki u Prahu na XII Svesokolskom sletu u julu 1994 godine.

Komentowane

"Njejsu Radworčenjo Serbja?"

Po hrě sokołskeje wubranki 24. junija w Chrósćicach prašeše so knjez Klemens Kola z Radworja, čehodla hrajaču jenož koparjo z Kamjenskich kónčin w mustwje, a doda: "Njejsu Radworčenjo Serbja?" Měnimy, zo je kritika wopravnjena. Za wubranku zamołwitaj nazwučowarjej Jan Macka a Alfons Mjechela znajetaj hrajerjow z Ralbicy/Hórkow, Pančic, Njebjelčic a Chrósćic najlěpje, wukonliwosć serbskich hrajerjow z Radworja a snadź tež z druhich mustwow Budyskeho abo tež Wojerowskeho wokrjesa pak lědma. Ničo pak přećiwo tomu njerěči, zo so w přichodže tež "Njekamjenčenjo" zasadža. Składnosć k tomu budže drje hižo klětu. Ze slědowaceho wozjewjenja wuchadža, zo je serbska wubranka na turněr do Ovčar pola Mělnika kónc junija 1996 přeprašena.

Njech je dowoleny pohlad na dotalne hry serbskeje wubranki. We wšěch zetkanjach (1956, 1959, 1965, 1986, 1995) nastupichu jenož hrajero z Kamjenskich kónčin. Při tym zrodzi so myslička, nastajić serbsku wubranku, w léće 1948 - w Radworju. Po zajězdze Radworčanow (kotřiž dachu sej potom 14. septembra 1948 mjeno "Slawija") w meji do Zleho Komorowa, hdžež so tež z pólskim mustwom zetkachu, pisaše rozprawnik w Nowej dobje (Beno Knobloch), zo dyrbjeli "zestajeć nanajručišo woprawdžite reprezentatiwne serbske mustwo a zwažić so dale a dale". W Serbskej protyce 1986 k tutym prašenjam wuběra hrajerjow w přinošku "Hraje wubrane serbske mustwo" mjez druhim tole pisach: "Předewzaće, zestajeć »reprezentatiwne serbske mustwo«, so hakle 1956 zwoprawdži. Serbski dženik připowědži we wudaću 21. junija čitarjam tole: "Na Zjězdze Serbow hraje wubrane serbske mustwo". Z wozjewjenjow w nowinje wuchadža, zo bě wuběr hrajerjow »čežki porod«. Diskusije plečechu so tež wokoło prašenja, kotre mustwa maja so jako serbske wobhladować. Zwoprědka mějachu so tež najlěpši akterjo z Lutobča a Rakec přeprašyć, potom pak so na wuradžowanju w Lejpodže rozsudži, zo zestaja so wubranka jeničce z mustwow Kamjenskeho wokrjesa".

Sym pońeje nadžije, zo nastaji so 1996 "woprawdžite reprezentatiwne serbske mustwo".
Mikra

WOZJEWJENJE

hrajerjam serbskeje sokołskeje wubranki w kopańcy

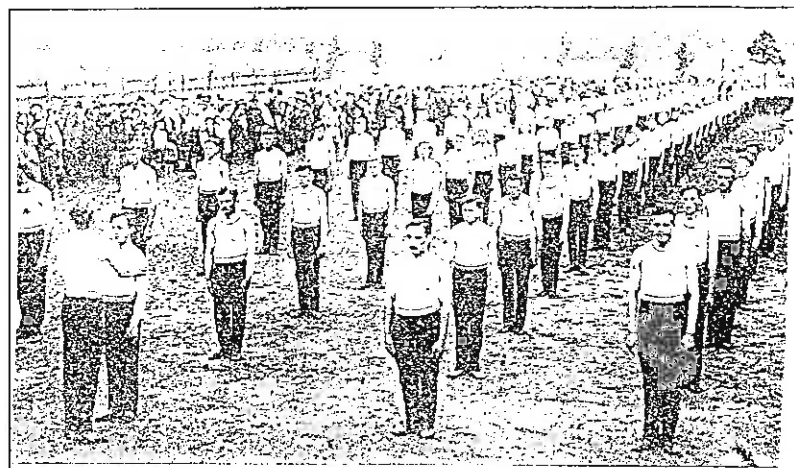
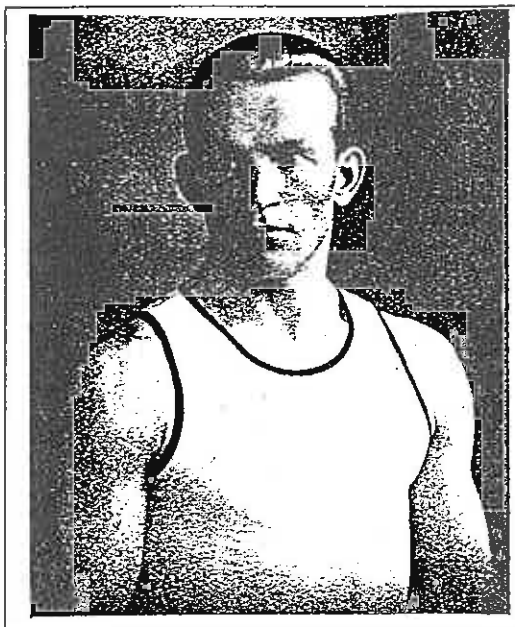
Koparjam mustwa Sokol Ovčary je so 24./25. junija w Chrósćicach jara lubiło. Hosćo z wokrjesa Mělnika přeprašychu tohodla serbsku wubranku na wopyt w swojej domiznje. Woni maja wotpohladane, přewjesć ředposlednju abo poslednju sobotu junija 1996 w Ovčarach turněr, na kotrymž měli so serbscy sportowcy wobdźělič. Wjednistwo Serbskeho Sokola prosy wšěch lětsa zasadženych hrajerjow kaž tež serbskich koparjow nadwokrjesnych klasow, sej za mjenowanej soboce zaplanować zajězd do susodneje Českeje. Chcemy nastajić wubranku najlěpšich serbskich koparjow.

Sportej a narodej - zdar!
Předsydstwo Serbskeho Sokola



Jan Meškank jako zručowar na konju

**Jan
Meškank**
-
zaslužbny
serbski
Sokoł



Zručowanje 130 Sokołow pod nawodom J.Meškanka
1930 w Rakecach

Skromny přinošk
k jeho 90. posmjertnym
narodninam
23. julija 1995



Jan Meškank (w 2. rjedže wot přédka srjedža mjez
J.Šajbu a G.Janakom) nawjedowaše 1. kurs
28.12. - 6.1.1929 w Kulowje

W lěće 1984 wudaty "Nowy biografiski słownik
k stawiznam a kulturje Serbow" drje mjenuje
na nimale dvěmaj stronamaj (str. 367 - 368)
žiwjenske daty a zaslužby Jana Meškanka, ale
jeho sokołske skutkowanje wotbudže so z
lapidarnym zwěsćenjom, zo bě Meškank "wot
1921 sobustaw Serbskeho sokołskeho
zwjazka".

Jan Meškank njebě dolhe lěta jenož
sobustaw, ale wukonješe wažnu funkciju
načolnika.

To bě přewšu měru zamołwite a čas rubjace džěło - načolnik bě zamołwity za zručowanja a zručowarjow. Jan Meškank nawjedowaše wukubłanje, nawjedowaše wustupy čěložwučowarjow na zjězdach, zlětach, swjedženjach.

Džensa móhli prajić, zo bě Jan Meškank serbski narodny trenar.

A džensa móžemy sej lědma předstajeć, kelko wobćežneho prócowanja bě na přikład trěbne w přihotach na wustup hólcow a holcow z Łužicy na wšosokołski zlět 1948 w Praze.

W Sokolskich listach č. 3/1994 smy wozjewili mjena wšěch rejowarjow, kotřiž džě přińdžechu ze wšěch stron Łužicy, tež z Błótow.



Jan Meškank mjez wobdźělnikami swjatočnosće
k 10. róčnicy zatoženja Sokoła w lěće 1930

Zhromadnje ze Sonju Šajbic bě Jan Meškank proby nawjedowať, bě jězdziť po kraju, wšo přihotowať, organizowať. Kajki nadobny to skutk w čěžkim powójnskim času! Z česćownosću spominamy na sokołskeho bratra Jana Meškanka!

M. Krawc

SOKOŁSKE POWĚŚĆE

• Wysoki wopyt w Serbskim domje
Delegacija słowjenskeho Sokoła wopyta pónđzělu, 26. junija 1995, centralu Serbskeho Sokoła w Budyskim Serbskim domje. Na čole reprezentantow zwjazka "Sokolska zweza Slovenije" běše starosta *Matjaž Anžur*. Starostka Serbskeho Sokoła *Michaela Mošowa* hosći z Ljubljany wutrobnje witaše a informowaše jich wo džělawosći znowazałoženeho Sokoła. Wopytowarjo běchu džakowni za informacije a za materialije wo nas (na přikład tež za wše lětuše Sokołske listy), chcedža džě w słowjenskich medijach wo našim ludže a našim sokołskim towarstwje rozprawjeć. Starosta Matjaž Anžur předstaješe strukturu słowjenskeho sokołskeho zwjazka. Mjeztym zo wosebje starši čłonojo tradicionelnemu čěložwučowanju najwjetšu wažnosć a kedźbnosć přicpěwaja, hołduja młodži bóle modernym sportowym družinam a zběram. Słowjency sokołjo přeprosychu delegaciju Serbskeho Sokoła na wopyt do Ljubljany a poskićichu čłonom turistisko-dowolowe přebywanje w Słowjenskej. K tomu čitajće prošu slědowacy poskitk!